



EDITAL DE SELEÇÃO - 001/2010 TURMA 2011

O Colegiado do Programa de Pós-graduação em Letras da Universidade Federal do Paraná, no uso de suas atribuições, declara aberto o processo de seleção para a Turma 2011.

Este edital apresenta as normas gerais do processo seletivo para a turma do primeiro semestre de 2011, bem como as informações específicas que dizem respeito aos candidatos ao mestrado bilateral da linha de pesquisa Alemão como Língua Estrangeira.

I – DA CARACTERIZAÇÃO

Os Cursos de Mestrado e Doutorado do Programa de Pós-graduação em Letras são reconhecidos pela Capes/MEC e contam atualmente com o conceito de avaliação 4.

O Programa está estruturado em duas áreas de concentração denominadas **Estudos Lingüísticos** e **Estudos Literários**, cada uma delas com seis linhas de pesquisa, a saber:

Estudos Lingüísticos:

Texto, discurso, pragmática: teorias e interfaces
Teoria e Análise Gramatical
História e Filosofia da Lingüística
Mudança e variação
Ensino, Aprendizagem e Aquisição de Línguas Estrangeiras
Alemão como Língua Estrangeira

Estudos Literários

Literatura, história e crítica
Literatura e outras linguagens
Espaço literário, margens e fronteiras
Literatura e construção da alteridade
Literatura e leitura
Estudos da tradução

As linhas de pesquisa "Alemão como Língua Estrangeira" e "Estudos da Tradução" caracterizam-se como áreas de integração, pois contam com a atuação de docentes das duas áreas de concentração do Programa.

II – DOS PERÍODOS LETIVOS

As disciplinas dos cursos de Mestrado e Doutorado da área de Estudos Linguísticos são ofertadas no período da tarde. As disciplinas dos cursos de Mestrado e Doutorado da área dos Estudos Literários são ofertadas no período da manhã.

III – DA INDICAÇÃO DE ORIENTAÇÃO E DA ADEQUAÇÃO DO PROJETO ÀS LINHAS DE PESQUISA

O candidato deve inscrever-se em apenas **uma das linhas de pesquisa** e indicar **duas opções de orientador** dentre os docentes vinculados à respectiva linha.

A indicação do nome do orientador **é obrigatória** e deve respeitar: (i) a adequação do projeto do candidato à área de pesquisa do orientador pretendido; (ii) a disponibilidade de vagas do orientador indicado.

IV – DAS INSCRIÇÕES

As inscrições deverão ser feitas pessoalmente, na Secretaria do Programa ou por correio, mediante postagem do material até a data limite de inscrição. O material deve ser postado por SEDEX. Não serão aceitas outras formas de postagem.

Documentos necessários para a inscrição ao processo seletivo

- a) Requerimento de inscrição devidamente preenchido, disponível na Secretaria do Curso e na página do curso www.pgletras@ufpr.br.
- b) Para os candidatos ao curso de mestrado, cópia do histórico escolar e de documento comprobatório da conclusão do curso de graduação de longa duração. No caso dos candidatos ao curso de doutorado, cópia do histórico escolar e de documento comprobatório da conclusão do curso de mestrado. Diplomas obtidos no exterior deverão estar devidamente reconhecidos em processo de revalidação, de acordo com as normas brasileiras.
- c) Versão impressa do *Curriculum vitae* gerado na plataforma eletrônica Lattes/ CNPq, devidamente atualizado e instruído com documentos comprobatórios, **organizados e paginados na mesma sequência do Lattes**.
(Como o lançamento dos dados na Plataforma Eletrônica Lattes demanda tempo e domínio da tecnologia, e como o registro pelo CNPq - www.cnpq.br - pode ocorrer em até 72 horas após o envio pelo usuário, o candidato deve providenciar o seu currículo Lattes com a devida antecedência para evitar transtornos de última hora e eventual indeferimento de sua inscrição.)
- d) Cópia simples de documento de identidade. Para candidato estrangeiro, anexar também comprovante de situação regular no país.
- e) Três cópias impressas do projeto de pesquisa e uma cópia eletrônica em formato pdf (em CD devidamente identificado). O projeto deve conter no mínimo 12 e no máximo 16 páginas, em corpo 12, fonte *times new roman* e espaçamento 1,5. Conforme disposto no item III deste edital, a proposta de projeto deve ser adequada a uma das linhas de pesquisa do Programa e compatível com a área de pesquisa do(s) orientador(es) indicado(s). Na capa do projeto devem constar impreterivelmente: nome completo do candidato, título do projeto, indicação da área de concentração, da linha de pesquisa e do nome do(s) orientador(es) pretendido(s), local e data. Deve-se atribuir ao projeto um título informativo, com destaque ao tema de pesquisa. O projeto deverá conter as seguintes partes: sumário, introdução, justificativa, objetivos, fundamentação teórica, metodologia, cronograma de execução, referências bibliográficas.
- f) Cópia do certificado de suficiência ou de proficiência em língua estrangeira. Os candidatos

devem apresentar essa declaração **no ato da inscrição para o processo seletivo**. Para obter mais detalhes sobre a comprovação de suficiência, observe-se o exposto no item IV deste edital ou na página do Programa (<http://pgletras.org/processo-seletivo/exame-le>).

V – DO CRONOGRAMA E DAS ETAPAS

PERÍODO DE INSCRIÇÕES: 20/09/2010 até 20/10/2010	
1ª ETAPA (Eliminatória)	
Homologação da certificação de suficiência em LE	26/10/2010
2ª ETAPA (Eliminatória)	
Prova escrita	29/10/2010, 14h00
<i>Divulgação do resultado da 2ª Etapa</i>	12/11/2010
<i>Divulgação dos horários individuais para a defesa de projeto</i>	12/11/2010
3ª ETAPA	
Análise e avaliação dos projetos de pesquisa e dos currículos	12 a 19/11/2010
4ª ETAPA	
Defesa de projeto: discussão acadêmica do projeto de pesquisa apresentado no ato da inscrição, observados o currículo e as intenções profissionais do candidato.	22 a 26/11/2010
Resultado Final	
<i>Divulgação do resultado final</i>	até 10/12/2010

As etapas serão coordenadas por Bancas de Avaliadores, segundo as áreas de concentração. Cada banca será composta por até cinco avaliadores, três titulares e dois suplentes, designados pelo Colegiado do Programa (Copol) e nomeados para tal fim pela Coordenação do Programa. A seleção será realizada em quatro etapas, assim descritas:

1ª Etapa: Homologação da certificação de suficiência em Língua Estrangeira:

O candidato deve comprovar a suficiência em uma língua para o mestrado e em duas para o doutorado (valendo exames realizados para o mestrado).

Em relação à escolha das línguas, as áreas de concentração estabelecem o seguinte:

- (i) **Estudos Linguísticos:** para o mestrado, o inglês é obrigatório. Para o doutorado, faz-se necessário escolher uma segunda língua. A escolha dessa segunda língua será entre francês, alemão ou italiano. Se o candidato a doutorado tiver feito o mestrado em outra instituição e a prova de suficiência não tiver sido em inglês, ele terá, nessa ocasião, de escolher o inglês como a segunda língua, a fim de atender o requisito.
- (ii) Os candidatos ao mestrado à linha de pesquisa de **Alemão como Língua Estrangeira** deverão comprovar proficiência em alemão, além da comprovação de suficiência em inglês, como descrito acima. O grau de proficiência em alemão será avaliado na prova escrita e na entrevista.
- (iii) **Estudos Literários:** para o mestrado, o candidato deve comprovar suficiência em uma língua dentre as estabelecidas: inglês, francês, alemão, italiano ou espanhol. Para o doutorado, deverá comprovar suficiência em uma segunda língua dentre as estabelecidas (valendo, como primeira língua estrangeira, o exame realizado para o mestrado).

O Programa não se responsabilizará pelo exame de suficiência em língua estrangeira. Serão aceitos certificados de suficiência ou proficiência emitidos pelo **Núcleo de Concursos**

da UFPR (<http://www.nc.ufpr.br/>), por Programas de Pós-Graduação reconhecidos pela Capes ou por outras instituições competentes. Casos omissos serão resolvidos pelo Colegiado.

O resultado da homologação das certificações de suficiência será publicado em edital na data firmada no cronograma acima.

Candidatos que não apresentarem certificação de suficiência no ato de inscrição ou que tenham suas certificações indeferidas pelo Colegiado estarão eliminados do processo seletivo.

Candidatos cujas certificações de suficiência em língua estrangeira forem homologadas pelo Colegiado passarão à etapa seguinte do processo seletivo.

2ª Etapa: Prova escrita

Da prova escrita constarão questões baseadas em temas e problemas relacionados às linhas de pesquisa, em cada uma das áreas de concentração. Segundo indicação na capa do caderno de provas:

- (i) a primeira questão será de caráter geral e obrigatória para todos os candidatos;
- (ii) entre as demais questões, da parte variável, o candidato deverá escolher as que atendam instruções específicas do caderno de provas.

Serão atribuídas a cada questão da prova escrita notas de zero a dez, observados os seguintes critérios:

- (i) capacidade de o candidato reconhecer e empregar noções, conceitos, princípios e definições relativos à respectiva área de concentração;
- (ii) capacidade de o candidato construir e fundamentar, em diálogo com a bibliografia indicada, argumentação em torno de problemas teóricos, bem como de executar tarefas de análise atinentes à área de concentração e à linha de pesquisa;
- (iii) qualidade da redação e adequação das respostas às demandas da questão proposta e ao grau pretendido (mestrado ou doutorado).

A nota final será resultado da média aritmética das notas atribuídas a cada uma das questões. Será classificado para a próxima fase do processo seletivo o candidato que, nesta segunda etapa, obtiver o resultado igual ou superior a 6,0 (seis) na prova escrita.

Os candidatos selecionados nessa etapa serão listados em edital na data firmada no cronograma acima.

3ª Etapa: Análise dos projetos de pesquisa e avaliação do currículo

Os membros da Banca Avaliadora atribuirão notas de zero a dez aos projetos. As notas dos projetos serão atribuídas a partir da análise dos seguintes critérios:

- (i) adequação do projeto a uma das linhas de pesquisa do Programa;
- (ii) adequação do projeto à área de pesquisa do(s) orientador(es) indicado(s);
- (iii) adequação do projeto ao nível pretendido (mestrado ou doutorado);
- (iv) pertinência, consistência e viabilidade da proposta;
- (v) formatação e redação adequadas.

Com base em tabela de avaliação específica, estabelecida pela Banca Avaliadora, será atribuída nota de zero a dez ao currículo do candidato.

4ª Etapa: Defesa de projeto

Os membros da Banca atribuirão notas de zero a dez ao desempenho do candidato por ocasião da defesa de projeto, atribuídas com base na argumentação e reflexão desenvolvidas pelo candidato sobre o assunto e fundamentação teórica do projeto apresentado.

VI – DO NÚMERO DE VAGAS

O número total de vagas para a Turma 2011 é o seguinte:

Letras Estudos Linguísticos	Mestrado	30
Letras Estudos Literários	Mestrado	30
Letras Estudos Linguísticos	Doutorado	15
Letras Estudos Literários	Doutorado	15
Alemão como Língua Estrangeira	Mestrado	07

O número total de vagas será preenchido conforme a disponibilidade de vagas por docente para cada linha, nos níveis de mestrado e doutorado, respeitando-se a adequação dos projetos dos candidatos à linha e à área de pesquisa dos orientadores indicados.

Em virtude da possibilidade de sobredemanda de vagas de orientação por alguns docentes, candidatos que não forem contemplados em sua primeira indicação de orientação serão remanejados para o orientador indicado como segunda opção. Caso a segunda indicação de orientação também não possa ser respeitada em função da sobredemanda de vagas do respectivo docente, o Colegiado julgará a pertinência acadêmica de um remanejamento de orientação para um terceiro docente. Uma vez divulgado o resultado final da seleção, fica reservado ao candidato o direito de recusar tal indicação, podendo, no entanto, ser eliminado caso um outro remanejamento não seja julgado academicamente pertinente.

Candidatos que indicarem orientadores que não ofereceram vagas de orientação no presente processo seletivo, ou que não indicarem nenhum orientador como opção, ficarão sujeitos a um remanejamento de orientação sem prioridade, podendo ser eliminados caso esse remanejamento não seja julgado academicamente pertinente.

O número final de aprovados dependerá: (i) do desempenho apresentado pelos candidatos nas diversas etapas do processo seletivo; (ii) da possibilidade de atendimento da demanda por vagas de cada docente; (iii) da possibilidade de remanejamento de orientação no caso de sobredemanda de vagas. Em razão disso, o número final de aprovados poderá sofrer pequena variação em relação ao número total de vagas ofertadas neste edital.

VII – DOS CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO E APROVAÇÃO

Para obter aprovação, havendo orientação pertinente disponível, o candidato deverá apresentar nota igual ou superior a 6,0 (seis inteiros) na prova escrita e nota igual ou superior a 7,0 (sete inteiros) em cada um dos demais itens de avaliação, a saber: projeto, currículo e defesa de projeto. Da mesma forma, a média final da avaliação deverá ser igual ou superior a 7,0 (sete inteiros). A média final equivalerá à média aritmética simples das notas obtidas nos quatro itens: prova escrita, projeto, currículo e defesa de projeto. A homologação da certificação de suficiência é eliminatória e não está incluída nos itens que compõem a média final.

Considerados os valores mínimos acima estabelecidos e a ordem decrescente das médias finais, estarão aprovados os primeiros colocados no processo seletivo, respeitando-se o número total de vagas ofertadas e a disponibilidade de vagas ofertadas por docente, conforme disposto no item VI deste Edital.

VIII – DOS CRITÉRIOS DE DESEMPATE

Em caso de empate a Banca terá como parâmetros de decisão os seguintes critérios, nesta ordem: 1) nota na primeira questão da prova escrita; 2) desempenho apresentado na defesa de projeto; 3) nota do projeto de pesquisa. Persistindo o empate, será considerado o currículo do candidato.

IX – DA BIBLIOGRAFIA BÁSICA

A bibliografia de referência para preparação dos candidatos constitui-se tão-somente como referência básica, devendo o candidato prover-se de bibliografia adicional, segundo a natureza de seu projeto, área de concentração e linha de pesquisa escolhidas.

BIBLIOGRAFIA DE APOIO PARA ESTUDOS LINGÜÍSTICOS:

- BORGES NETO, J. **Ensaio de Filosofia da Lingüística**. São Paulo: Parábola, 2004. Obs: somente a parte I: Questões Gerais.
- BORTONI-RICARDO, Stella Maris. **Educação em língua materna: a sociolingüística na sala de aula**. São Paulo: Parábola Editorial, 2004.
- CASTILHO, Ataliba T. **Nova Gramática do Português Brasileiro**. São Paulo: Contexto, 2010.
- ELLIS, Rod. **Second language acquisition**. OUP, 1997.
- FIORIN, J.L. (org). **Introdução à Lingüística: objetos teóricos**. São Paulo: Contexto, 2002.
- _____. **Introdução à Lingüística: Princípios de análise**. São Paulo: Contexto, 2003.
- KUMARAVADIVELU, B. **Cultural Globalization and Language Education**. New Haven: Yale University Press, 2008
- LARSEN-FREEMAN, Diane e LONG, Michael. **An introduction to second language research**. Essex: London, 1991.
- LIGHTBOWN, P.M. e SPADA A. N. **How languages are learned**. Revised Edition. Oxford: Oxford University Press, 1999.
- MATTOSO CÂMARA JR, J. **Estrutura da língua portuguesa**. Petrópolis: Vozes, 1971.
- MUSSALIM, F. & BENTES, A.C. (orgs.) **Introdução à Lingüística: domínios e fronteiras**. vols 1 e 2. São Paulo: Cortez, 2001.
- SILVA, Thais Cristofaro. **Fonética e fonologia do português**. S. Paulo: Contexto, 2000.

Para a linha de pesquisa ***Alemão como Língua Estrangeira***, acrescentem-se as seguintes obras:

- CAMPOS, Cynthia Machado. **A política da língua na era Vargas: proibição do falar alemão e resistências no Sul do Brasil**. Campinas: Ed. Unicamp, 2006.
- KAUFMANN, Göz. Deutsch und Germanistik in Brasilien, **Jahrbuch für Internationale Germanistik**, Jg. 35 (2003), H. 1, S. 29-39.

Tendo em vista uma formação mais ampla, espera-se que os candidatos à área de concentração em Estudos Lingüísticos demonstrem conhecimento dos fundamentos básicos da Lingüística, discutindo conceitos como concepções de língua, língua padrão, oposição entre língua oral e língua escrita, variação lingüística. Devem também conseguir traçar a relação entre língua e cultura, a oposição entre as contribuições da lingüística e a tradição gramatical, além de conseguir levantar hipóteses sobre os procedimentos empregados pelos falantes tanto no aprendizado de sua língua materna – oral e escrita – como no aprendizado de uma segunda língua. Os candidatos devem, também, ser capazes de reconhecer o papel

da lingüística como ciência da linguagem, identificando, em especial, o seu objeto de estudo e as especificidades desse objeto para cada área de estudo (Sociolingüística, Lingüística Textual, etc.). Considera-se como habilidade básica a capacidade de analisar dados, demonstrando conhecimento dos rudimentos da fonologia, sintaxe e semântica. Um ponto mais específico é a familiarização do candidato com os conceitos fundamentais de aquisição de língua estrangeira, em especial para os que se habilitam à pesquisa nessa área. Nesse campo, o candidato deve ser capaz de discutir: 1) conceitos relacionados à interlíngua e seus aspectos lingüísticos, psicolingüísticos, sociais e culturais; 2) a natureza do processo de aprendizagem de línguas estrangeiras e as características do aprendiz e do professor; 3) questões relacionadas aos espaços educacionais formais e à formação inicial e continuada do professor de línguas estrangeiras. A bibliografia apresentada acima é um referencial para esse conhecimento, apesar de não esgotá-lo.

BIBLIOGRAFIA DE APOIO PARA ESTUDOS LITERÁRIOS:

ALETRIA - Revista de Estudos de Literatura: **Poéticas do espaço**, Belo Horizonte, v.15 (jan-jun/2007). In: http://www.lettras.ufmg.br/poslit/08_publicacoes_pgs/publicacao002114.html
AUERBACH, Erich. **Mimesis**. 2 ed. São Paulo: Perspectiva, 1987.
BERMAN, Antoine. **A prova do estrangeiro**. Bauru, EDUSC, 2001.
BOSI, Alfredo. **O ser e o tempo da poesia**. São Paulo: Cia das Letras, 2000.
CALVINO, Italo. **Por que ler os clássicos**. São Paulo: Companhia das Letras, 1996.
CANDIDO, Antônio. **Literatura e sociedade**. São Paulo: Nacional, 1967.
COMPAGNON, Antoine. **O demônio da teoria**. Belo Horizonte, Ed. UFMG, 1999.
EAGLETON, Terry. **Teoria da Literatura: uma introdução**. São Paulo: Martins Fontes, 1997.
ECO, Umberto. **Seis passeios pelos bosques da ficção**. São Paulo: Companhia das Letras, 1994.
HALL, Stuart. **A identidade cultural na pós-modernidade**. 8 ed. Rio de Janeiro: DP&A, 2003
JOUVE, Vincent. **A leitura**. São Paulo: Edunesp, 2002.
ROUBINE, Jean-Jacques. **Introdução às grandes teorias do teatro**. (Trad.) André Telles. Rio de Janeiro: Zahar, 2003;

A bibliografia apresentada acima é um referencial para a reflexão e a discussão no âmbito dos estudos literários, dentro das linhas de pesquisa abrangidas por este Programa, apesar de, evidentemente, não esgotá-las.

X – DO RESULTADO E DOS RECURSOS

Os resultados do processo de seleção - de cada área de concentração - serão divulgados por meio de listagem, em ordem de classificação, divulgada em quadro de avisos da Coordenação. Eventuais recursos deverão ser interpostos ao Colegiado do Programa em até 5 dias após a publicação dos resultados, por meio de requerimento específico protocolado junto à Secretaria.

XI – DAS BOLSAS

No ato da matrícula, os aprovados podem requerer bolsa de estudo. As bolsas são de número limitado e são distribuídas pela Comissão de Bolsas, levando-se em conta critérios pré-estabelecidos, como classificação no processo seletivo e itens de produção que constam do *Curriculum Vitae*.

Os aprovados na linha de pesquisa de Alemão como Língua Estrangeira têm cota de bolsas específica, garantida pelo convênio estabelecido para o mestrado bilateral (UFPR x Universidade de Leipzig/Alemanha).

XII – DA MATRÍCULA

Por ocasião da divulgação do processo seletivo, os candidatos selecionados serão informados por Edital específico sobre os procedimentos e datas de matrícula.

XIII - DAS INFORMAÇÕES E ENDEREÇOS

A Secretaria do Programa está situada à Rua General Carneiro, 460, sala 1019, 80060-150 Curitiba-PR. O e-mail para contato é o **pglet@ufpr.br**. Contatos telefônicos serão atendidos sob o número (41) 3360-5102.

Curitiba, 21 de junho de 2010.

Profa. Dra. Maria José Foltran
Coordenadora do Programa de Pós-graduação em Letras